



CLARIN ERIC and CLARIN-IT

<u>Francesca Frontini</u> - CLARIN Board of Directors

<u>Monica Monachini</u> - CLARIN-IT National Coordinator

Istituto di Linguistica Computazionale - ILC CNR

13/06/2022











- 1. Open Data, SSH, Research Infrastructures
- 2. The CLARIN Research Infrastructure

 Exercise 1 Finding and processing data
- Knowledge SharingExercise 2 The ParlaMint corpora
- 4. The CLARIN-IT national consortium **Exercise 3** Explore ILC4CLARIN
- A Cluster of SSH research InfrastructuresExercise 4 The SSHOC Marketplace



A New Paradigm



"Open Science represents a **new approach to the scientific process** based on cooperative work and new ways of diffusing knowledge by using digital technologies and new collaborative tools (<u>European Commission</u>, 2016)"

Open science encompasses unhindered access to scientific articles, access to data from public research, and collaborative research enabled by ICT tools and incentives. (OCSE, 2015)

Data and DH



- Humanities Research, more and more data driven
 - Are there defining characteristics of 19th century European novels, across different literary traditions?
 - What are the stylistic differences between Classic French and English Theatre?
- Quantitative studies, based on corpora

Data and DH: ELTeC

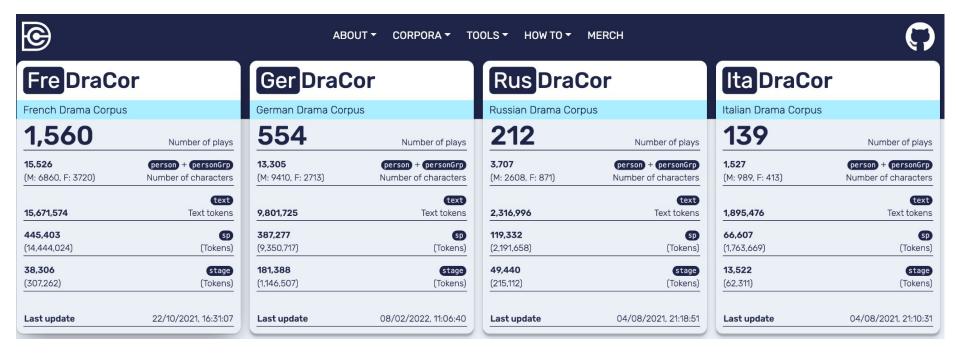


Language	Last update			AUTHORSHIP			LENGTH				TIME SLOT					REPRINT COUNT			
		Texts	Words	Male	Female	1-title	3-title	Short	Medium	Long	1840-59	1860-79	1880-99	1900-20	range	Frequent	Rare	E50	
cze	2021-04-09	100	5621667	88	12	62	6	43	49	8	12	21	39	28	27	1	19	80.00	
deu	2021-04-09	100	12738842	67	33	35	9	20	37	43	25	25	25	25	0	48	46	96.9	
eng	2021-04-09	100	12227703	49	51	70	10	27	27	46	21	22	31	26	10	32	68	100.00	
<u>fra</u>	2021-04-09	100	8712219	66	34	58	10	32	38	30	25	25	25	25	0	44	56	101.54	
hrv	2021-03-22	21	1440018	21	0	4	0	6	12	3	6	12	2	-1	11	1	0	23.08	
<u>hun</u>	2021-04-09	100	6948590	79	21	71	9	47	31	22	22	21	27	30	9	32	67	100.00	
<u>ita</u>	2019-11-21	34	3328244	32	2	19	3	13	10	11	5	12	10	7	7	12	0	55.97	
lav	2020-12-20	2	106045	2	0	2	0	0	2	0	0	0	1	1	1	0	1	21.54	
<u>lit</u>	2020-08-20	25	636132	18	7	16	1	19	3	2	5	3	3	14	11	6	18	55.38	
nor	2021-04-09	53	3432676	38	15	18	11	26	18	9	4	2	30	17	28	32	21	67.69	
pol	2021-04-09	100	8500172	58	42	1	33	33	35	32	8	11	35	46	38	39	61	80.00	
por	2021-04-09	100	6799385	83	17	73	9	40	41	19	13	37	19	31	24	26	60	94.62	
rom	2021-04-09	95	5558961	74	16	54	9	46	31	18	4	17	25	49	45	24	71	80.00	
slv	2021-04-09	100	5682120	89	11	26	5	53	39	8	2	13	36	49	47	48	52	78.46	
spa	2021-04-09	84	7147890	67	17	45	5	31	28	25	17	17	25	25	8	42	42	92.31	
srp	2021-04-09	90	3961405	82	8	35	11	56	32	2	2	12	38	38	36	32	58	73.68	
swe	2021-04-09	58	4960085	29	28	18	8	16	24	18	15	3	20	20	17	17	41	76.92	
ukr	2021-04-09	50	1840062	37	13	23	7	34	13	3	5	10	11	24	19	30	20	70.77	

Source https://www.distant-reading.net/eltec/

Data and DH: DraCor





Fischer, Frank, et al. (2019). Programmable Corpora: Introducing DraCor, an Infrastructure for the Research on European Drama. In Proceedings of DH2019: "Complexities", Utrecht University, doi:10.5281/zenodo.4284002.

Not just Data...



Programming Historian

ABOUT → CONTRIBUTE → LESSONS SUPPORT US → BLOG EN ES FR PT



Lesson Index

Our lessons are organized by typical phases of the research process, as well as general topics. Use the buttons to filter lessons by category. If you can't find a skill, technology, or tool you're looking for, please let us know!



Source: https://programminghistorian.org/

Not just Data...



FILTERING RESULTS: (20) DATE -



GABI KIRILLOFF

Interactive Fiction in the Humanities Classroom: How to Create Interactive Text Games Using Twine

This lesson provides strategies for incorporating game creation into the classroom. The first half of the lesson discusses the challenges and benefits of teaching game creation while the second half includes a technical tutorial for

Twine, an open source game creation tool.



THOMAS JURCZYK

Clustering with Scikit-Learn in Python

This tutorial demonstrates how to apply clustering algorithms with Python to a dataset with two concrete use cases. The first example uses clustering to identify meaningful groups of Greco-Roman authors based on their publications and their reception. The second use case applies clustering

algorithms to textual data in order to discover thematic groups. After finishing this tutorial, you will be able to use clustering in Python with Scikit-learn applied to your own data, adding an invaluable method to your toolbox for exploratory data analysis.



JOHN R LADI

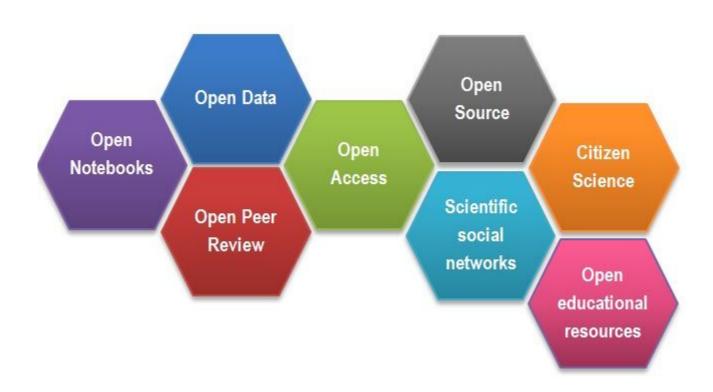
Understanding and Using Common Similarity Measures for Text Analysis

This lesson introduces three common measures for determining how similar texts are to one another: city block distance, Euclidean distance, and cosine

Source: https://programminghistorian.org/

Open Science Practices



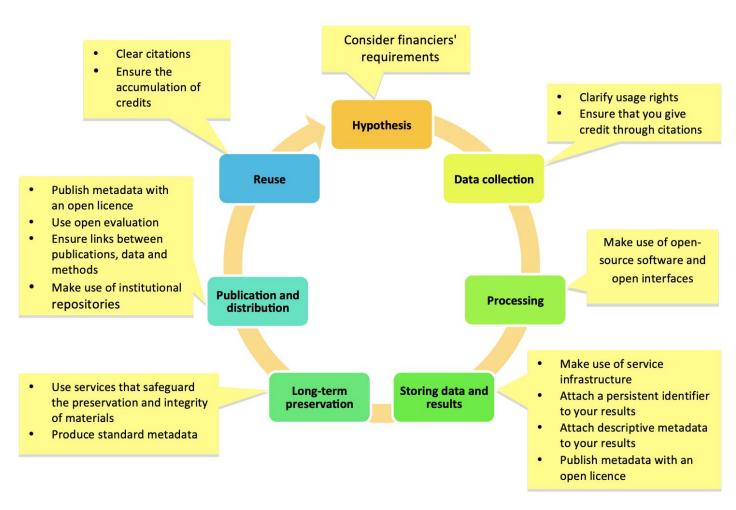


Source of the image and further information:

https://www.fosteropenscience.eu/learning/open-science-at-the-core-of-libraries/#/id/5a01e2d1c2af6 51d1e3b1b3c

... in all Areas of Research





Source: The Open Science and Research Handbook v1 https://cdn2.euraxess.org/sites/default/files/open-science-and-research-handbook-v.1.0.pdf

FAIR Data



FAIR Principles

Compliance



Findability

Resource and its metadata are easy to find by both, humans and computer systems. Basic machine readable descriptive metadata allows the discovery of interesting data sets and services.

- F1. Resource is uploaded to a public repository.
- F2. Metadata are assigned a globally unique and persistent identifier.



Accessibility

Resource and metadata are stored for the long term such that they can be easily accessed and downloaded or locally used by humans and ideally also machines using standard communication protocols.

- A1. Resource is accessible for download or manipulation by humans and is ideally also machine readable.
- A2. Publications and data repositories have contingency plans to assure that metadata remain accessible, even when the resource or the repository are no longer available.



Interoperability

Metadata should be ready to be exchanged, interpreted and combined in a (semi)automated way with other data sets by humans as well as computer systems.

- I1. Resource is uploaded to a repository that is interoperable with other platforms.
- I2. Repository meta- data schema maps to or implements the CG Core metadata schema.
- I3. Metadata use standard vocabularies and/or ontologies.



Reusability

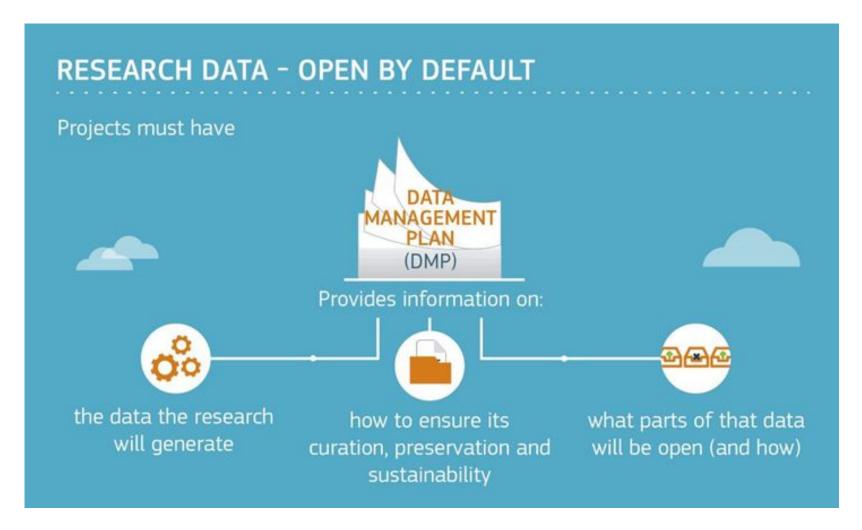
Data and metadata are sufficiently well-described to allow data to be reused in future research, allowing for integration with other compatible data sources. Proper citation must be facilitated, and the conditions under which the data can be used should be clear to machines and humans.

- R1. Metadata are released with a clear and accessible usage license.
- R2. Metadata about data and datasets are richly described with a plurality of accurate and relevant attributes.

'FAIR Guiding Principles for scientific data management and stewardship', 2016 https://www.go-fair.org/fair-principles/

A European Strategy





How to ensure ...

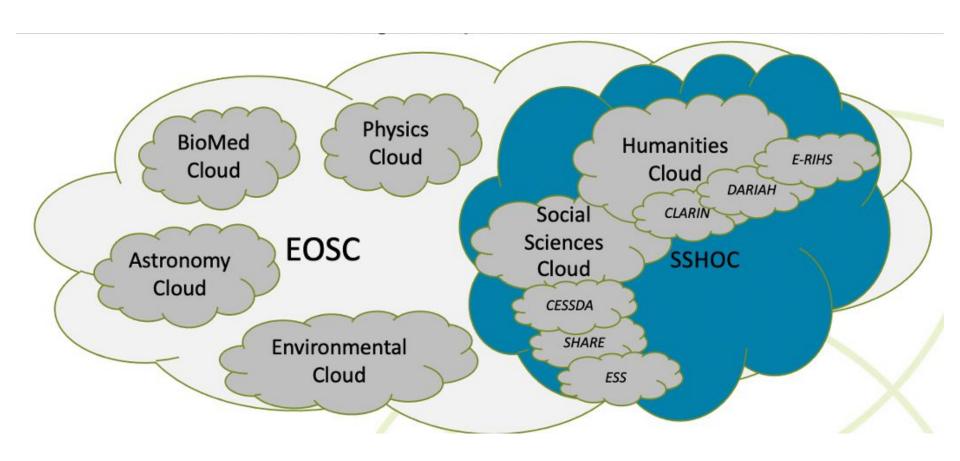


- long term deposit
- metadata quality
- findability
- citability
- clear licenses
- interoperability?



An Ecosystem of Infrastructures





Research Infrastructures

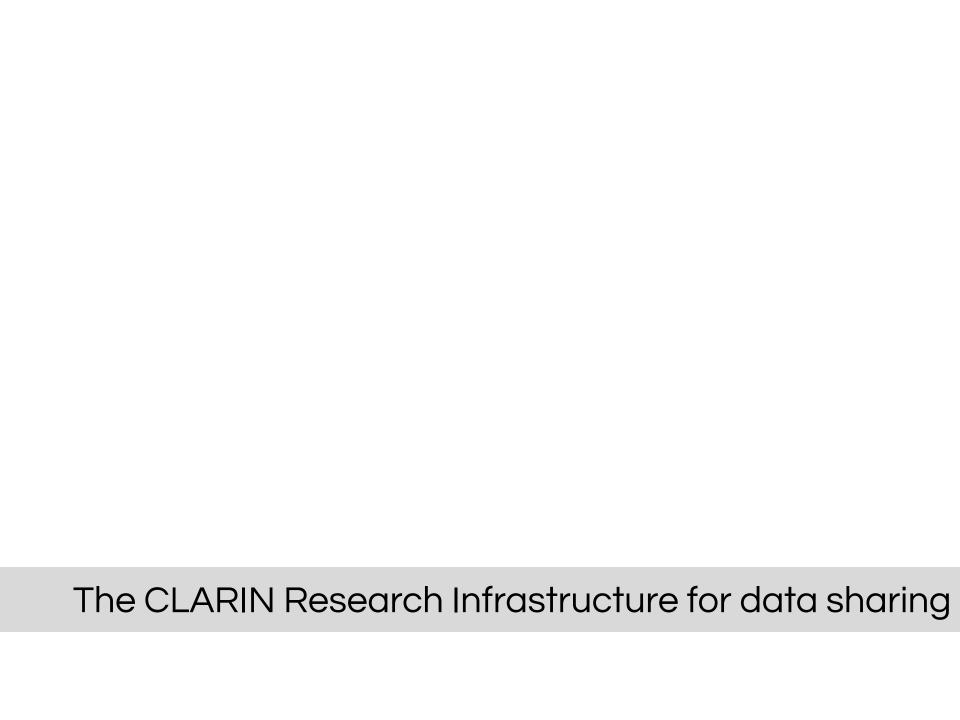


European Commission defines research infrastructures as **facilities** that provide **resources and services for research communities to conduct research and foster innovation**. They can be used beyond research, e.g. for education or public services and they may be single-sited, distributed, or virtual.

SSH RIs



In the age of Artificial Intelligence and the so-called "big data society," large Research Infrastructures (RIs) in the Arts and Humanities, such as CLARIN and DARIAH, provide scholars, researchers, students and educators with the knowledge, high-quality data, services and technologies to help them explore the global scientific and societal transformations, and tackle the new challenges.



CLARIN & Language Resources





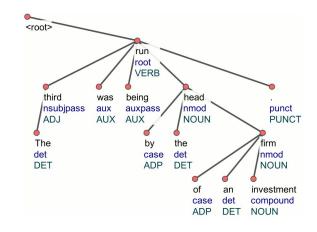
Common Language Resources and Technology Infrastructure











CLARIN in a nutshell



- has the ESFRI ERIC status since 2012, Landmark since 2016
- provides easy and sustainable access for scholars in the humanities and social sciences and beyond
 - to digital language data (in written, spoken, video or multimodal form)
 - and advanced tools to discover, explore, exploit, annotate, analyse or combine them, wherever they are located
 - through a single sign-on environment
- serves as an ecosystem for knowledge sharing and training
- is an integral part of the European Open Science Cloud
 - See <u>clarin.eu/eosc</u>

CLARIN data and communities



- Newspaper archives
- Literary texts
- Parliamentary records
- Literary texts
- Historical letters
- Broadcast archives
- Oral History data
- Social Media data
- L-2 Learner Resources
- Survey data
- •

For the CLARIN Resource Families initiative, see: https://www.clarin.eu/resource-families

- Digital humanities
- Linguistics and Philology
- Translation and Lexicography
- Literary Studies
- History
- Political and Social Sciences
- Media Studies
- Culture, Folklore, Anthropology
- Speech therapy
- General Public
- ...

CLARIN today



- 21 members: (AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, FI, GR, HR, HU,IS, IT, LT, LV, NL, NO, PL, PT, SE, SI)
- 2 observers: UK, ZA
- > 70 centres



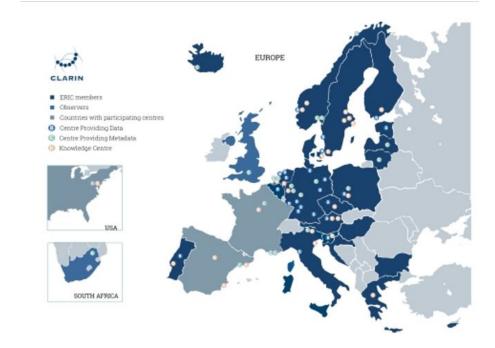
federated login



central harvesting of metadata



chained services





CLARIN types of centres



B-Centres

These are the distributed data centres that universities or academic institutions can access to search for or deposit language resources, access services and expert knowledge. There are several <u>certified</u>
 <u>B-centres</u> that have passed the <u>CLARIN centre assessment procedure</u>.

 The CLARIN-B centres are required to apply for the <u>CoreTrustSeal</u> certification.

C-Centres

 These are centres that provide metadata to CLARIN but they do not offer any other services.

K-Centres

 Knowledge centres that share knowledge and expertise on one or more aspects of the domains covered by the CLARIN infrastructure.

....Consortia and Centres offer Data, Tools, Services



Search Catalogue Education Projects Tools Services About ▼

Digital Research Infrastructure for the Language Technologies, Arts and Humanities

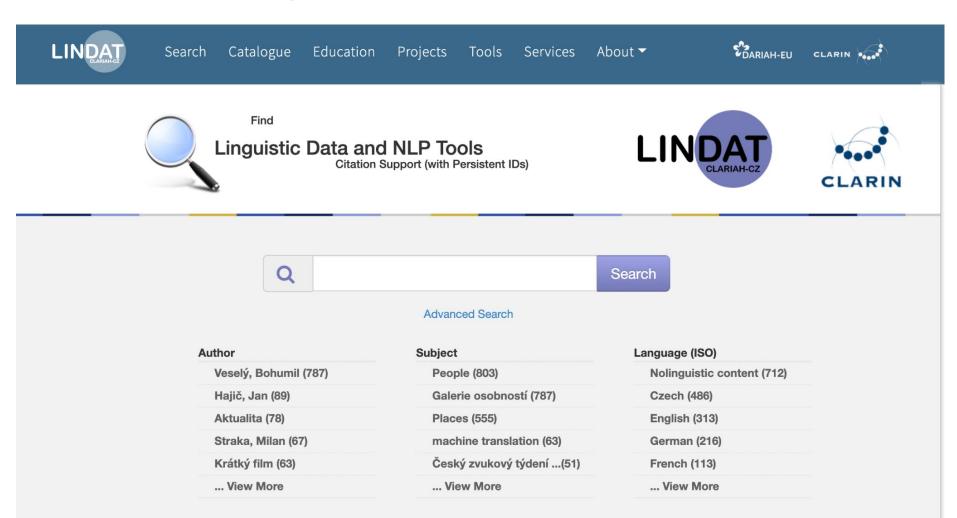
Catalogue Corpora Treebanks ČDK Bibliography

search by type of data

Search

e.g. corpus or lexicon or editor

....hosting repositories



.... offering tools for exploration and processing

Tools for Natural Language Processing

?

Enrich your texts
Make them more searchable

Phonetics, Phonology

- <u>UWebASR</u> (audio transcription, Czech)



Machine Translation

- LINDAT translation



Morphology and tagging

- ElixirFM (Arabic)
- MorphoDiTa (Czech)
- UDPipe

Syntactic parsing

- Korektor (spellchecker, Czech)
- Parsito
- UDPipe

Discourse, Pragmatics

- $-\ \underline{Evald}\ (\text{coherence evaluation, native speakers of Czech})$
- Evald (coherence evaluation, non-native speakers of Czech)
- KER (keyword extraction, Czech, English)
- NameTag (named-entity recognition, Czech, English)



Natural language processing

- Treex (Czech, English, Latin)
- UDPipe



Search



- $-\ \underline{CzEngVallex}\ (lexicon, Czech, English)$
- EngVallex (lexicon, English)
- PDT-Vallex (lexicon, Czech)
- <u>Dialogy.org</u> (audio-visual corpora search)
- Internet Language Reference Book (Czech)
- KonText (concordances, collocations, word frequencies)
- TEITOK (search, visualize, edit corpora)
- PML Tree Query search (treebank search)



https://lindat.cz/#tools



CLARIN-UK

Infrastructure for Digital Language Resources and Tools



Centres -

Resources - People News Events Courses Blog About

Read more about CLARIN-UK

Data & **Tools**

More

Latest News

More

Events

More



CorCenCC

Corpws

Cenedlaethol

Cymraeg

Cyfoes - the

National Corpus

of

Contemporary

Welsh



New members of

the

CLARIN UK consortium

18 November

2020

Welcome

aboard!



Lancaster Symposium on Innovation in Corpus Linguistics 2021

Wednesday 23 June, Online



Corpus

https://www.clarin.ac.uk/



CLARIN-UK

Infrastructure for Digital Language Resources and Tools

Home

Centres -

Resources -

#LancsBox

s of

JK

ım

ber

People News Events Courses Blog About

Read more about CLARIN-UK

Data & Tools

More

CorCenCC

Corpws

Cenedlaethol

Cymraeg

Cyfoes - the

National Corpus

of

Contemporary

Welsh

GATE Cloud

Hansard at

Huddersfield

More

Events

More

CLiC

BNC

CKLD

CLAWS

CorCenCC

CQPweb

ELAR

GATE

Lancaster Symposium on Innovation in Corpus Linguistics 2021

Wednesday 23 June, Online

Centre for Corpus Researd

Corpus Linguistics

https://www.clarin.ac.uk/

CLARIN Central Services

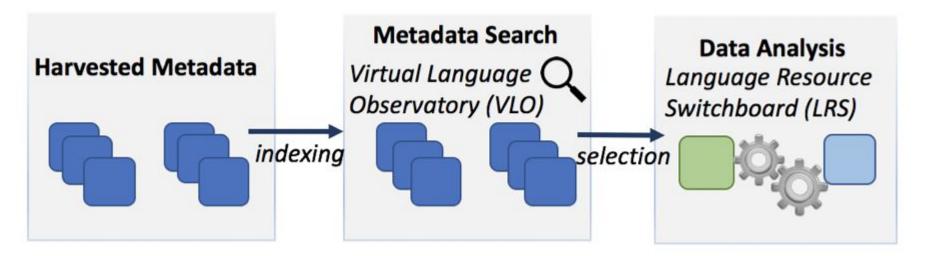


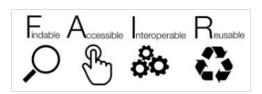
The CLARIN portal:

A single access point to the distributed infrastructure

- Make it easier for researchers, lecturers, students to find data, tools, training materials from centres
- Make it easier to share and publish data following open science practices
- Allow you to be cited for your work and acknowledge that of others
- Promote knowledge sharing and networking

The technical infrastructure





<u>clarin.eu/fair</u>



vlo.clarin.eu



switchboard.clarin.eu

Barack Obama's identity-building in the health care debate: A corpus-assisted discourse study

AUTHOR

Katherina Riesner

Summary, in English

In this study, I demonstrate that identity-building is an important discursive strategy for President Barack Obama in the seven-year long debate surrounding the Affordable Care Act (ACA). The data for the study comes from a 6-million word corpus of speeches that were held by Obama between January 2009 and January 2016, all published by the White House. The speeches are classified according to genre, audience, topic and date of delivery. Throughout the paper, I adopt the notion that identity is intentionally constructed by the speaker and strategically exploited for his communicative goals. With the help of two methodological approaches, I investigate what kind of identities Obama builds. The purely qualitative part of the study deals with three central corpus speeches from a discourse-analytic perspective. In the second, more quantitative part, I use a group of seven verbs with epistemic meaning to trace the usage of two predominant discursive identities in the ACA debate. The results suggest that President Obama repeatedly constructs the identities of father and teacher to persuade his audience. I argue that his use of these identities constitutes an attempt to reach the argumentative goals of effectiveness and reasonableness.

Department/s

Master's Programme: Language and Linguistics

Publishing year

2016

Language

English

Full text

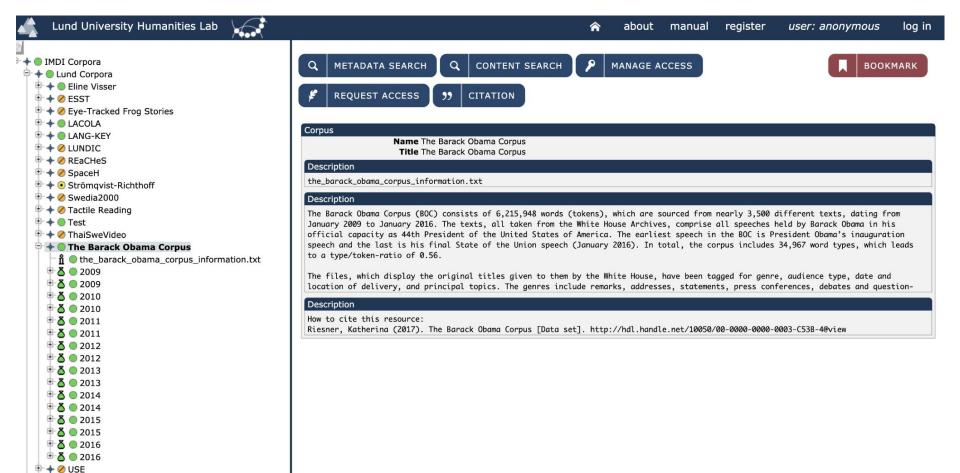
<u>Available as PDF</u> - 2 MB <u>Download statistics</u>

Document type

Student publication for Master's degree (two years)

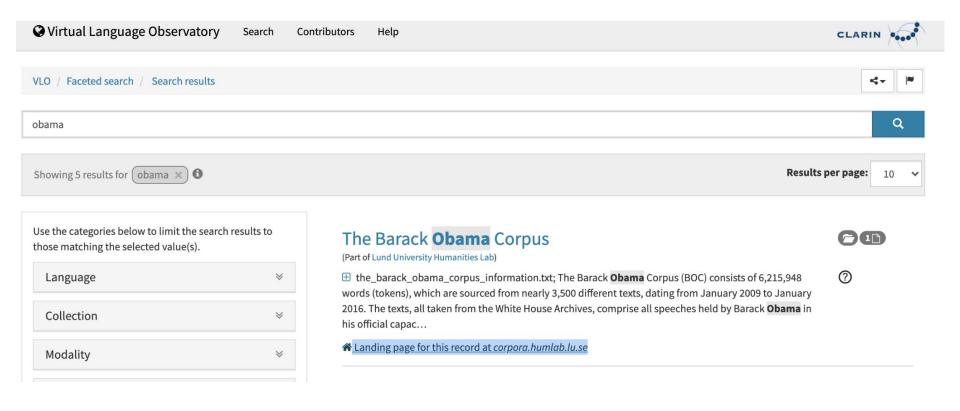
Topic

Languages and Literatures



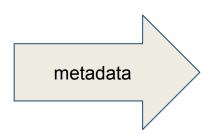
Appropriate data citation and PID

Riesner, Katherina (2017). The Barack Obama Corpus [Data set]. http://hdl.handle.net/10050/00-0000-0000-0003-C53B-4@view

















UDPipe



Please use the following text to cite this item or export to a predefined format:



Straka, Milan and Straková, Jana, 2016, UDPipe, LINDAT/CLARIAH-CZ digital library at the Institute of Formal and Applied Linguistics (ÚFAL), Faculty of Mathematics and Physics, Charles University, http://hdl.handle.net/11234/1-1702.



CMDI





Search





Authors:

Milan Straka, Jana Straková

Description:

UDPipe is an trainable pipeline for tokenization, tagging, lemmatization and dependency parsing of CoNLL-U files. UDPipe is language-agnostic and can be trained given only annotated data in CoNLL-U format. Trained models are provided for nearly all UD treebanks. UDPipe is available as a binary, as a library for C++, Python, Perl, Java, C#, and as a web service. UDPipe is a free software under Mozilla Public License 2.0 and the linguistic models are free for noncommercial use and distributed under CC BY-NC-SA license, although for some models the original data used to create the model may impose additional licensing conditions.







Tool Inventory

∨ Constituency Parsing



> WebLicht Const Parsing DE





> WebLicht Const Parsing EN (**)



∨ Coreference Resolution



Concraft -> Bartek

→ Dependency Parsing



Concraft -> DependencyParser



MaltParser



> Spacy (hosted by D4Science) - DE



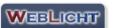
> Spacy (hosted by D4Science) - EN



> UDPipe



> WebLicht Dep Parsing DE



> WebLicht Dep Parsing EN





CLARIN Resource families



Corpora

- Computer-mediated communication corpora
- Corpora of academic texts
- Historical corpora
- L2 learner corpora
- Literary corpora
- Manually annotated corpora
- Multimodal corpora
- Newspaper corpora
- Parallel corpora
- Parliamentary corpora
- Reference corpora
- Spoken corpora

Lexical Resources

- Lexica
- Dictionaries
- Conceptual Resources

Licence: Academic Licence Agreement for Czech National Corpus Data

- Glossaries
- Wordlists

Tools

- Normalization
- Named entity recognition
- Part-of-speech tagging and lemmatization
- Tools for sentiment analysis

Spoken corpora in the CLARIN infrastructure

Corpora with transcriptions and audio recordings

Corpus	Language	Description	Availability
Arabic Speech Corpus	Arabic	The corpus is available for download from a dedicated	⊕ Download
Licence: CC BY 4.0		webpage.	
		For a relevant publication, see Halabi (2016).	
DIALEKT v1: dialectal corpus with multi-tier transcription	Czech	This corpus contains traditional dialectological material, mostly unprepared monologue-type speech.	Q Concordancer
Size: 100,000 words		The corpus is available download (upon request) and through the concordancer KonText.	⊕ Download
Annotation: orthographically and phonetically (dialect features) transcribed, MSD-		For a related publication, see Komrsková et al. (2018).	
tagged, lemmatised			

CLARIN and Open Science





- Promoting the sharing and re-use of data through sustainable data registries
- All integrated datasets available in open access for research purposes
- Adherence to the FAIR data principles
 - Findable, Accessible, Interoperable, Re-usable
 - Interoperability through a common metadata framework
- Promotion of responsible data science
- Support for linguistic diversity
 - Data covering more than 1500 languages
 - Tools for many languages
 - Language resources in all modalities
- Strengthening the support for professional SSH researchers (> 500.000 in Europe)

<u>CLARIN: Towards FAIR and Responsible Data Science Using Language Resources.</u>" In: *Proceedings of the Eleventh International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC 2018)*, May 2018, 3259-3264.

Exercise 1 - Finding and processing data

- Go to clarin.eu
- Find the VLO
- Search for texts by Robert Louis Stevenson
 - what can you find?
 - which format is the corpus in?
 - where are they hosted?
- On the Links tab, use the three dots (...) to activate the Switchboard.
 - Explore with Voyant or
 - Process with UDpipe



CLARIN Knowledge Infrastructure





https://www.clarin.eu/content/knowledge-infrastructure

Knowledge Centres





About V Language Resources V Learn & Exchange V Events News Contact

CLARIN and Ukraine

TA

Home / Learn & Exchange / Knowledge Centres

Knowledge Centres

CLARIN Knowledge Infrastructure

CLARIN Knowledge Centres (K-centres) are a cornerstone of the CLARIN Knowledge Infrastructure (KI), one of the main components ensuring a continuous transfer of knowledge between all players involved in the construction, operation and use of the infrastructure. The mission of the CLARIN KI is to ensure that the available knowledge and expertise does not exist as a fragmented collection of unconnected bits and pieces, but is made accessible in an organised way to both the CLARIN community and the social sciences and humanities research community more widely.

The Role of K-Centres

The focus of CLARIN is on language resources (in all modalities, from all regions and with any topical orientation) and K-centres serve researchers and educators from any discipline where language plays one of its many roles, ranging from object of study, a means of communication or expression, a means to store and extract information, object of learning or teaching activities, to training source for data-driven analytics, and many others. K-centres share their knowledge and expertise on one or more aspects of the domain covered by the CLARIN infrastructure and can be mostly found in CLARIN countries, but also exist elsewhere, and they all have a virtual presence.

Areas of K-Centre Expertise

K-centres all have their own specific areas of expertise, which can belong to many different categories, such

https://www.clarin.eu/content/knowledge-centres

The Knowledge Centres of CLARIN can be contacted through their

Help Desks

Knowledge Centres

List of all 22 CLARIN K-centres with expertise in specific linguistic topis

Click on the full name of the K-centre to go to its landing page, and click on the acronym to see its full organisation details

ACE <u>CLARIN Knowledge Centre for Atypical Communication Expertise</u>

Areas of competence Atypical communication encompasses language and speech as encountered during (second) language

acquisition and development, and in language disorders, but also more broadly in bilingual language development and in sign language. ACE is specialised in this type of research and concomitant infrastructural issues related to data acquisition, processing and sharing, which is typically highly

characterised by sensitivity issues. For data storage and access the centre collaborates with MPI's TLA

(The Language Archive) which is a CLARIN B Centre and also based in Nijmegen.

Audiences served - linguists; - psychologists; - neuroscientists; - computer scientists; - speech and language therapists; -

education specialists

Types of services - how-to documents; - access to document templates; - Access to data; - Depositing; - FAQ; - Helpdesk; -

Technical support

Is portal for language(s)

Other languages covered

Modalities covered - Audio: speech; - Text; - Video: sign language

Linguistic topics - Language acquisition (L1 and L2); - language disorders; - Language learning

Language processing

Data types

Resource families - Spoken corpora; - Manually annotated corpora; - Multimodal corpora

Generic topics - Critical Data Management; - Legal and ethical issues

Other keywords - Language acquisition; - sign language; - language pathologies

Tour de CLARIN Introduction Interview

https://www.clarin.eu/content/knowledge-centres

DIGITAL HUMANITIES COURSE REGISTRY





FILTER



NAME	UNIVERSITY	PLACE	DATE	TYPE	
MA in Digital Humanities	Lancaster University	Lancaster, United Kingdom	4 Oct 🥏 12 months	Master Programme	
MSc Digital Heritage	University of York	York, United Kingdom	1 Oct 🖒 1 years	Master Programme	
MSc Digital Archaeology	University of York	York, United Kingdom	1 Oct 🖒 1 years	Master Programme	
MA in Digital Humanities	King's College London	London, United Kingdom	24 Sept 🕏 1 years	Master Programme	
Introduction to Computational Linguistics (DHS)	University of Latvia	Riga, Latvia	7 Feb 2023 1 semester	Course	
Introduction to Computational Linguistics	University of Latvia	Riga, Latvia	9 Feb ♂ 4 months	Master Programme	
Media and Information	Universiteit van Amsterdam	Amsterdam, Netherlands	1 Sept 🖒 3 years	Bachelor Programme	
Laboratorio di Informatica per Umanisti (Computing for the	Unviersità degli Studi di Udine	Udine, Italy	11 Feb 🖒 10 weeks	Bachelor Programme	
Digital Humanities Laboratory - Laboratorio di Informatica	University of Palermo	Palermo, Italy	2 months	Course	
PhD in Humanities and Technologies	University of Macerata	Macerata, Italy	3 years	PhD Programme	
Digital and Public Humanities Università Ca' Foscari		Venice, Italy	1 Sept ♂ 2 years	Master Programme	
First Level Master in Digital		Venice			



Impact Stories:

Showcases high-quality and innovative research that uses CLARIN tools and resources.

IceTaboo: Offensive Word Database with Commercial Application

The IceTaboo database can be used to flag contextually inappropriate words in texts, and is already being used as part of an automatic proofreading software by an Icelandic online news website.





https://www.clarin.eu/content/clarin-impact-stories

Video Lectures, training materials

Training Materials

Applied Language Technology

Author: Tuomo Hiippala

Faculty of Arts, University of Helsinki, Finland

Archilochus of Paros: Elegiac Fragments - XML Archive

Author: Anika Nicolosi and Beatrice Nava

University of Parma, Italy

Computational Morphology with HFST

Author: Erik Axelson

Faculty of Arts, University of Helsinki, Finland

GATE, an Open-Source Toolkit for Natural Language Processing

Author: Diana Maynard

Faculty of Engineering, University of Sheffield

Introduction to Digital Humanities

Author: Zuzana Neverilova

Faculty of Arts, Masaryk University, Czech Republic

Introduction to Speech Analysis

Author: Mietta Lennes

Faculty of Humanities, University of Helsinki, Finland



Past CLARIN Cafés

TOPIC

CLARIN Café on Text+: A New Research Data Initiative in Germany

Organised by Erhard Hinrichs (University of Tübingen), Thorsten Trippel (IDS Mannheim), and Andreas Witt (IDS Mannheim)

CLARIN Café: Towards Guidelines for Integrating CLARIN into TeachingOrganised by **Darja Fišer** (University of Ljubljana), Iulianna van der Lek
CLARIN *ERIC*

CLARIN Café on Text and Data Mining Exceptions in the Directive on Copyright in the Digital Single Market

CLARIN Café: Interactive Q&A Session for newcomers in CLARIN from the SSH domain

https://www.clarin.eu/content/teaching-clarin

https://www.clarin.eu/content/clarin-cafe

CLARIN Funding Hub

On this page you can find all CLARIN funding opportunities, as well as information about additional support that CLARIN can offer researchers preparing project proposals for EU-funded projects or organising virtual events. Below, you can see some recently approved, funded projects, along with a comprehensive list of all current and past projects funded by CLARIN.



CLARIN Calls

CLARIN offers funding to address strategic priorities that require international collaboration, exchange of expertise, training or mobility. If you would like to suggest a new topic for which funding may be beneficial, please get in touch.



FAIR by design



Thanks to its network of **K-centres** and its **support instruments**, CLARIN not only allows researchers to share and find LRs, but also to create LRs that are

- FAIR by design
- interoperable
- comparable

CLARIN ParlaMint Project





Towards Comparable Parliamentary Corpora

17 european parliaments including Senato della Repubblica italiana

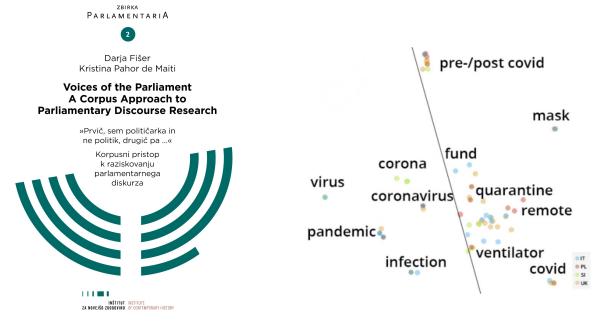


Word list			pus: MPregReference reference (sub)corpus				
Corpus: ParlaMint-IT 2.0 (Italian parli Subcorpus: COVID		Page 1 G					
			ParlaMint-GB 2.0 (Brit	tish parliament) : COVID_GB	ParlaMint-GB 2.0 (British parliament) : MPregReference		
	ParlaMint-IT 2.0 (It	word	frequency	frequency/mill @	frequency	frequency/mill	Score
Reference subcorp		covid	9,667	412.9	0	0.0	413.9
Switch focus and re	eference (sub)corpu	pandemic	10,341	441.7	1	0.1	402.4
	—	coronavirus	5,698	243.4	0	0.0	244.4
Page 1 Go	Next >	Covid	5,676	242.4	0	0.0	243.4
	ParlaMint-IT 2	lockdown	5,571	237.9	2	0.2	199.1
	Partamint-11 2	furlough	2,129	90.9	0	0.0	91.9
word	frequency	PPE	<u>1,564</u>	66.8	0	0.0	67.8
pandemia	0	virus	6,009	256.7	<u>40</u>	4.0	51.5
Covid-19	2	distancing	<u>1,853</u>	79.1	<u>6</u>	0.6	50.1
	<u> </u>	CHIS	<u>860</u>	36.7	0	0.0	37.7
Covid	6	lockdowns	666	28.4	0	0.0	29.4
coronavirus	5	Coronavirus	<u>652</u>	27.8	0	0.0	28.8
lockdown	3	SAGE	572	24.4	0	0.0	25.4
mascherine	3	tracing	1,048	44.8	8	0.8	25.4
recovery	3	isolate	1,579	67.4	<u>20</u> 7	2.0	22.8
MES		quarantine masks	834 908	35.6 38.8		0.7	21.5
	9	masks vaccine		38.8 207.4	<u>9</u> 91	9.1	20.9
distanziamento		trace	4,856 1,748	74.7	27	2.7	20.6
tamponi	<u>2</u>	shielding	492	21.0	1	0.1	20.5
fund	3	Virtual	397	17.0	0	0.0	18.0
contagi	2	furloughed	396	16.9	Ů	0.0	17.9
generation	1	Trace	389	16.6	0	0.0	17.6
mascherina	1	Inaudible	370	15.8	0	0.0	16.8
DPCM	1	COVID	363	15.5	0	0.0	16.5
FIBP	i i	infection	1,697	72.5	36	3,6	16.0
	4		***				
Azzolina		07	31.0	1	0.0	30.9	
virus		<u>10</u>	263.9	208	7.6	30.9	
sierologici	1	20	29.0	1	0.0	78 9	

Corpus: ParlaMint-GB 2.0 (British parliament)

Helsinki Digital Humanities Hackathon 2021: 'Parliamentary Debates in COVID Times'

Contributors: Contributors: Isabella Calabretta, Courtney Dalton, Richard Griscom, Marta Kołczyńska, Matej Klemen, Kristina Pahor de Maiti, Ajda Pretnar Žagar, Ruben Ros



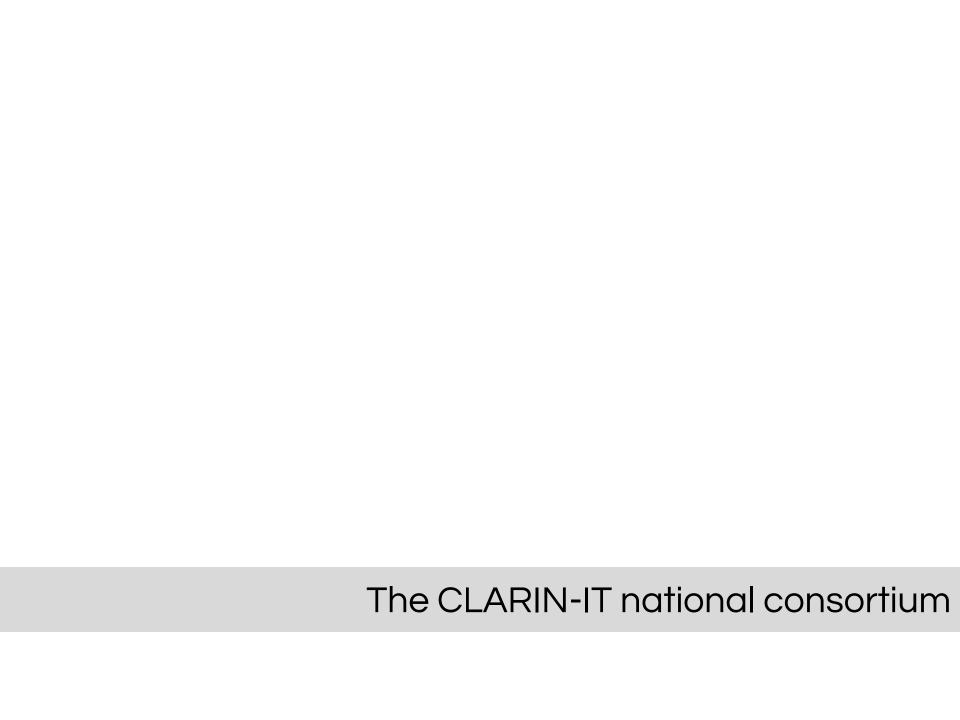
'Compiling a corpus is already a big project, so being able to skip this step was a huge privilege. Also, knowing that the corpus was granted permission to be included in the CLARIN repository already gives you some idea of its quality.'

Kristina Pahor de Maiti

https://www.clarin.eu/impact-stories/helsinki-digital-humanities-hackathon-2021-parliamentary-debates-covid-times

Exercise 2 - ParlaMint

- Explore the ParlaMint corpora using NoSketch Engine (public): clarin.si/noske/index-en.html.
- Find the Italian corpus
 - Explore the Corpus info how many subcorpora are there?
 - Create a wordlist for the COVID subcorpus
- Keyword extraction
 - extract keywords for the "COVID" subcorpus using the "REFERENCE" as Reference (sub)corpus



CLARIN-IT (2015-onwards)













CLARIN-IT Consortium





- The Department of Education, Human Sciences and Intercultural Communication of the University of Siena
- The Department of Philology and Literary Criticism of the University of Siena
- The Eurac Research Association (Bolzano)
- The Bruno Kessler Foundation (Trento)
- The Archival and Bibliographical Superintendence of Tuscany (Firenze)
- The Department of Electrical Engineering and Information Technology and the Interdepartmental Research Center "URBAN/ECO" of the University of Naples Federico II
- The Catholic University of the Sacred Heart (Milano)
- The University of Parma (Parma) has started the membership procedure.

CLARIN-IT Research Topics





Resources and Tools for the Italian Language

- create new resources by enriching existing corpora
- lexical datasets with Linked Open Data
- specialized corpora for computer-mediated communication.
- natural language processing and analysis tools, offered as web services and integrated into Weblicht.

Resources for Regional Languages and Multilingual corpora

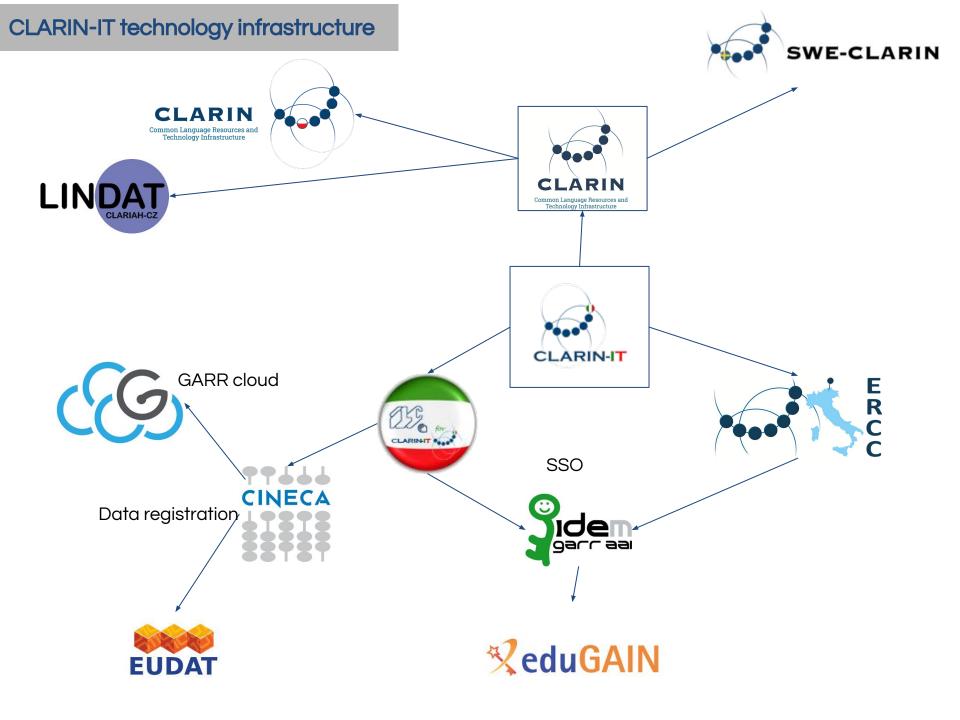
learner corpus for German, Italian and Czech,

Speech Archives

Grafo, Caterina Bueno Archive

Digital Classics

- resources for Ancient Greek and Latin (LOD version of the TEI-dict Perseus Liddell-Scott Jones dictionary)
- Italian Latinity of the Middle Ages
- digital editions of ancient fragmentary texts



ILC4CLARIN





ILC4CLARIN: data types





CLARIN-IT: i servizi



Editing lessicale



Lex0

Editor Web collaborativo utilizzato per la creazione e la gestione di risorse lessicali e terminologiche (multilingue) come risorse di dati collegati.

Approfondisci

Annotazione/analisi del testo



Freeling IT

Eseguibile di freeling solo per la lingua italiana, up to tagged.

Prova questo strumento



DeSR

Parser shift/reduce di dipendenze per la lingua italiana.

Prova questo strumento



LTFW (Linguistic Tools For Weblicht)

Porting Java del tokenizzatore basato su perl sviluppato all'interno del progetto OpeNER.

Prova questo strumento



Multiword Extractor: Average Frequency Filter

Estrattore di parole multiple che applica un filtro di frequenza media su MWE.

Prova questo strumento



Multiword Extractor: Merge Overlapping Strings

Estrattore di parole multiple che applica un filtro che unisce stringhe sovrapposte.

Prova questo strumento





LMF Merger

Merger LMF di due lessici italiani.

Approfondisci



LMF ML Merger

Merger LMF multilivello.

Approfondisci



Multiword Extractor: Remove Substrings

Estrattore di parole multiple che applica un filtro che rimuove le sottostringhe.

Prova questo strumento



Multiword Extractor: Reorder

Estrattore di parole multiple che applica un filtro che riordina i dati ExtractorMW per coppia freguenza.

Prova questo strumento

Lexical services



	ItalWordNet Parola: Invia Mostra tutte le relazioni	
casa,	Nome	
٠	[1] - edificio o parte di esso in cui si abita; (abitazione [1], casa [1], dimora [2], magione [1], ostello [2], tetto [4])	
•	[2] - edificio con particolari funzioni. (casa [2])	
•	[3] - dinastia, casa regnante; l'insieme dei sovrani, appartenenti a una stessa famiglia, che si succedono sul trono (casa [3], casa regnante [1], dinastia [1]) "la casa di Savoia non ha regnato a lungo sull'Italia" V	
•	[4] - la famiglia alla quale si appartiene (casa [4]) "sta pensando di mettere su casa" V	
•	[5] - ditta, compagnia, in particolare nel settore dell'editoria e della moda (casa [5]) "casa editrice" v	
٠	[6] - casella nel gioco degli scacchi (casa [6])	

NLP services



URL del servizio: freeling_it (WSDL)					
① Come usare il s	① Come usare il servizio				
Prova quest	Prova questo servizio attraverso il form sottostante.				
Run service					
Inputs			Report		
		○ as URL			
input	Choose file No file chosen	o direct data or local file			
language	it.cfg ∨				
		mandatory optional			
multiword	yes O no 💿				
ner	Use Default ✔				
output_format	: ☐Use Default ✔				
Reset fields					

ILC4CLARIN: deposit



Deposit Free and Safe

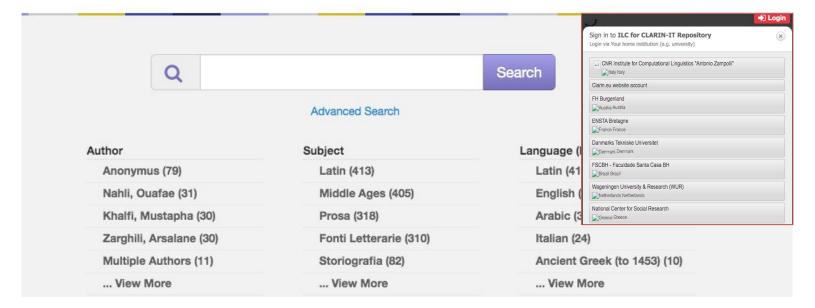
License of your Choice (Open licenses encouraged)

Easy to Find

Easy to Cite

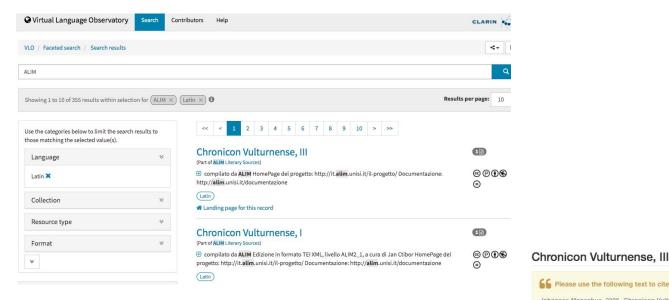


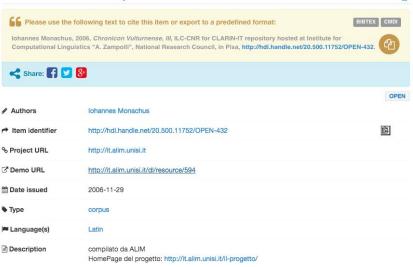




ILC4CLARIN: findability, access



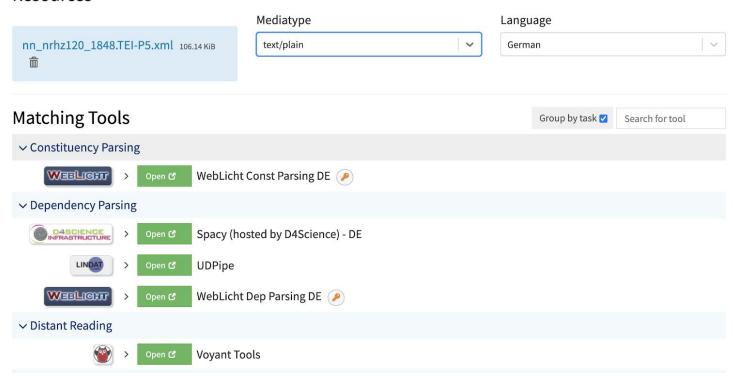








Resources



K-Centres & DH: IMPACT





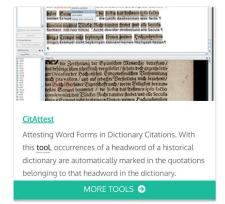
ABOUT \$\times TOOLS & RESOURCES \$\times KNOWLEDGE \$\times COMMUNITY \$\times CKC HELPDESK \ \mathbb{\mathbb{G}} \ \mathbb{Q}

Tools & Resources

SEARCH OVER

0

TOOLS FOR TEXT DIGITISATION



LEXICA FOR



DIFFERENT LANGUAGES



ACCESS



IMAGE AND GROUND TRUTH



IMPACT is focused on digitization

K-Centres & DH: DiPText-KC





ABOUT

PARTNERS

PEOPLE

KNOWLEDG

HELPDESK

EVENTS

NEWS

CONTACT

DiPText-KC

CLARIN Knowledge Centre for Digital and Public Textual Scholarship

DiPText-KC offers expertise on methods, data, instruments and technologies relevant in the field of Philological and Literary Studies, History, Art History and Cultural Heritage.

Its actions aim at:

- sharing information with scholars and students about the state of the art in digital scholarly editing and text
 annotation through domain-specific languages;
- supporting scholars and students in the creation and publication of digital scholarly editions and resources;
- · organizing training activities (for instance webinars, workshops and summer schools).

DiPText-KC is one of the Centres of <u>CLARIN-IT</u>, the Italian node of <u>CLARIN</u> (Common Language Resources and Technology Infrastructure), a digital infrastructure of pan-European interest identified by <u>ESFRI</u> (European Strategy Forum on Research Infrastructures) and classified as a Landmark Research Infrastructure for the Social Sciences and Humanities (ESFRI Landmarks SSH RI).

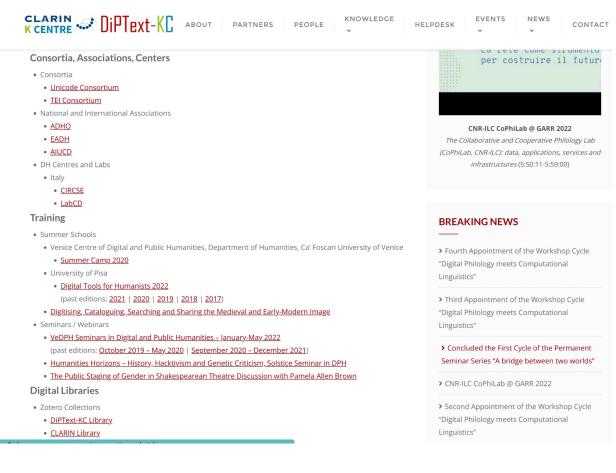


The Digital and Public Textual Scholarship Knowledge Centre is focused on digital philology

https://diptext-kc.clarin-it.it

Activities of the DiPText-KC





The Digital and Public
Textual Scholarship
Knowledge Centre
keeps you informed
on Consortia,
Associations,
Centres, Training
Schools, and Digital
Libraries relevant for
digital philologists

Exercise 3 - Explore ILC4CLARIN

- Find the ILC4CLARIN repository
 - Which is the most represented language in terms of records?
 - What kind of data can you find in Arabic?
 - How do you cite CophiWordNet?
- Try to log in with your institutional identifier, using the Login function (top right)





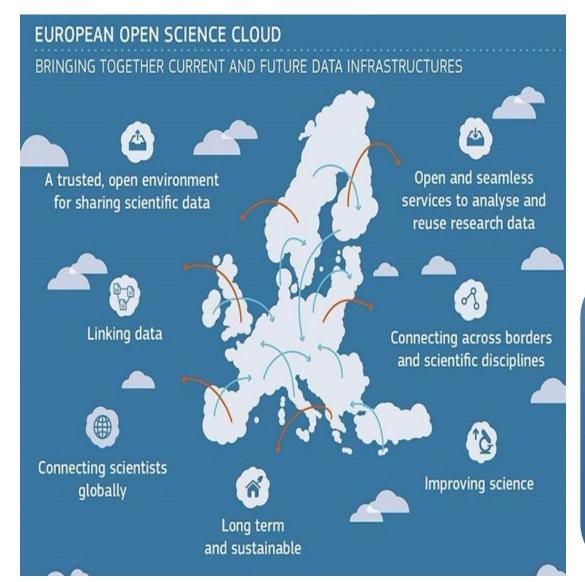
22 Jan 2020

EC President Ursula von der Leyen talks EOSC in Davos

the open and trusted environment for accessing and managing research data and related services

EOSC: a challenge

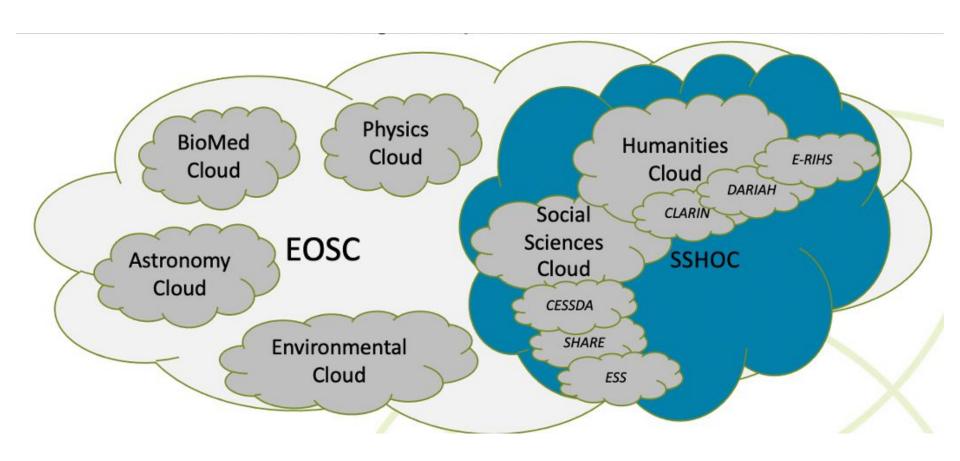




- The European Union has launched the European Open Science Cloud as a supporting landscape to foster open science and open innovation
- The EOSC is aimed at removing technical, policy and human barriers, leading to knowledge creation and economic prosperity in Europe.

The SSH Open Cluster





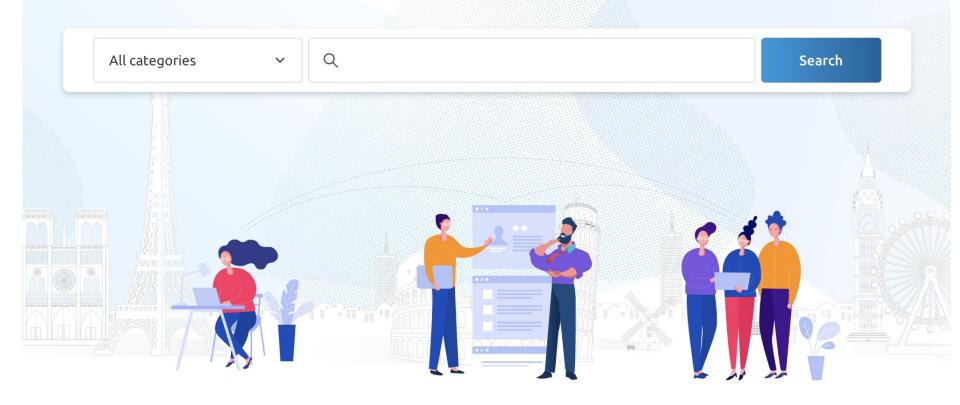


About SSHOC Marketplace Training Data Catalogues SSHOC In Action Resources News & Events

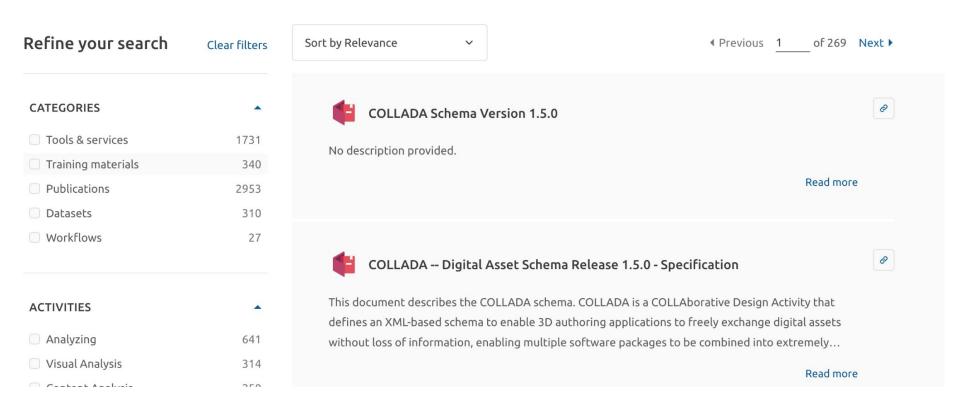
Realising the Social Sciences and Humanities for the European Open Science Cloud

Social Sciences & Humanities Open Marketplace

Discover new and contextualised resources for your research in Social Sciences and Humanities: tools, services, training materials, workflows and datasets. Read more...



Search results (5361)



Exercise 4 - The SSHOC Marketplace

- Explore the training materials on the SSHOC Marketplance
- Can you find anything that can be useful for your research?
- If so, can you tell us why?

CLARIN for researchers



- Contact CLARIN for help with your research
- Visit this page
 - https://www.clarin.eu/content/clarin-researchers
- Participate in CLARIN (virtual) events
 - https://www.clarin.eu/events
- Tour de CLARIN
 - https://www.clarin.eu/Tour-de-CLARIN
- Use CLARIN Training and videolectures

Contacts



- CLARIN ERIC
 - –Newsletter https://www.clarin.eu/news
 - -@CLARINERIC
- CLARIN IT
 - -www.clarin-it.it
 - -@CLARIN_IT
 - -coordination@clarin-it.it